

EGG STERLIZER

281253



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Precautions

- **DANGER: Risk Group 3 Ultra Violet product!** The lamps inside the product emit high-power UV radiation that can cause severe injury to skin and eyes. Avoid eye and skin exposure to unshielded product. The lamp should be used only inside the product which shields users from the radiation.
- Use the appliance as described in the manual.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- Allow at least 15 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces, open flames or flammable objects.
- Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not cover the appliance during the operation.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not wash the appliance with water or a waterjet. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not force the lamps to be on when the drawer is pulled out - the invisible UV-C radiation is harmful to the eyes and skin!
- Any maintenance activities should only be performed after disconnecting the egg sterilizer from the mains.
- Any repairs can only be performed by authorized service personnel using original spare parts.

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for egg disinfection and sterilization only. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding Installation

This is a class I appliance. This appliance must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric cur-

rent. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

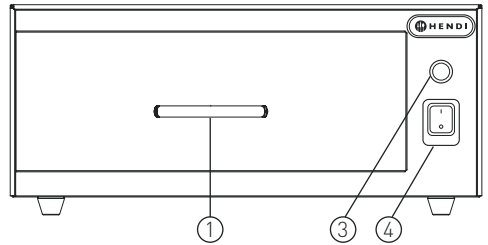
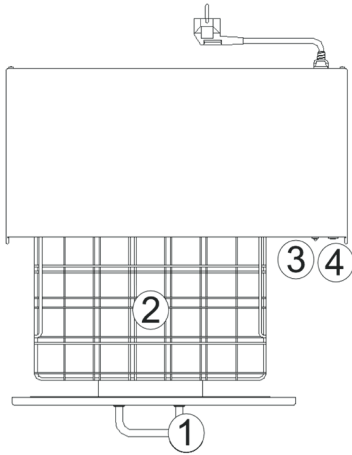
Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with lukewarm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface,

unless mentioned otherwise.

- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Plug the appliance to the mains. The appliance is ready to use.

Main parts of the appliance



1. Tray handle
2. Rack
3. LED light
4. Power switch

NOTE: a short break in the sterilization process with a power switch [4] (or by disconnecting powersupply in any other way) will result in switching off the lamps, but will not reset the timer. If this happens, when power supply is restored, the sterilization cycle shall be restarted by quickly.

Operation

The eggs to be sterilized should be cleaned, washed and dried.

- Plug the appliance to the mains and turn on the power switch [4].
- Pull out the drawer until it stops, holding its handle [1].
- Place the eggs in the openings of the rack [2].
- Eggs should be placed in an upright position and should not have contact with each other.
- Holding the handles [1] and push the egg drawer as far as possible into the sterilization chamber guides and then slide it fully into place holding the handle [1].
- The start of the sterilization process is indicated by the LED [3] which lights up. The sterilization pro-

cess lasts approximately 2 minutes 30 seconds. When the LED lights off, the process is ended.

- The sterilization timer will be started when the chamber is fully into place each time.
- Upon the end of the sterilization process pull off the egg drawer by holding the handles [1].
- Place the sterilized eggs in a clean dish.
- Turn off the power switch [4] when the sterilization process is finished.
- The approximate working time (number of sterilization cycles) should be recorded at the end of the day in order to schedule the lamp replacement time.

NOTE! Lamps are turned off automatically when opening the drawer.

Cleaning and Maintenance

Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning and storage.

- Clean the appliance regularly and any food residues removed.
- **CAUTION!** Never use any abrasive or hard objects for cleaning.
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push under the water.
- No any parts can be cleaned in the dishwasher.

EN

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as rack, etc.	- Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. - Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External surfaces	- Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	

Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical power outlet and cool down completely.
- Store the appliance in a cool, clean place.



Troubleshooting

If the appliance does not function properly, check the below table to find a solution. If you are still

unable to solve the problem, contact the supplier/service provider.

Defect	Possible cause	Possible solution
Heating indicator & power switch indicator do not light up.	No power supply	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected
	Blown fuse	Contact your supplier
The UV lamp does not work	UV lamps defective	Contact your supplier

Technical specification

Item no. : 281253

Operating voltage and frequency: 220-240V~ 50/60Hz

Protection class: Class I

UV light sources: 2 x 16W

UV-C wavelength: 253.6nm

UV lamp lifetime: 7500h

Waterproof protection class: IPX3

Capacity: Up to 10 eggs

Sterilization cycle duration: 2 min 30 seconds

Dimensions: 422x228x(H)188 mm

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- ⚡ **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Besondere Sicherheitshinweise

- **GEFAHR: Gefährdungsgruppe 3 Ultraviolettes Produkt!** Die Lampen im Inneren des Produkts emittieren hochwirksame UV-Strahlung, die zu schweren Verletzungen von Haut und Augen führen kann. Vermeiden Sie den Kontakt von Augen und Haut mit dem nicht abgeschirmten Produkt. Die Lampe darf nur innerhalb des Produkts verwendet werden, das den Benutzer vor der Strahlung schützt.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung.
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm rundum das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemittehenden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von sämtlichen heißen Flächen, offener Flamme und leicht brennbaren Gegenständen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.



- Das Gerät darf nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien, Geldkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern verwendet werden.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch eine externe Schaltuhr oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- **Achtung!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Kontakt mit der Kochplatte zu vermeiden.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser oder einem starken Wasserstrahl. Beim Waschen des Gerätes kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Schalten Sie nicht die Lampen bei herausgezogener Schublade ein – die für das menschliche Auge unsichtbare UV-C-Strahlung ist gefährlich für die Augen und für die Haut!
- Alle Wartungstätigkeiten sollten nach dem Abschalten des Gerätes von der Stromversorgungsquelle ausgeführt werden.
- Die Reparaturen dürfen nur vom befugten Personal mit dem Einsatz von Originalersatzteilen vorgenommen werden.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Desinfektion und das Sterilisieren von Eiern bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Montage der Erdung

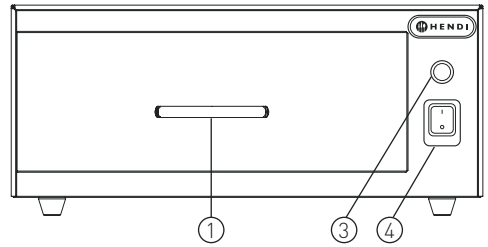
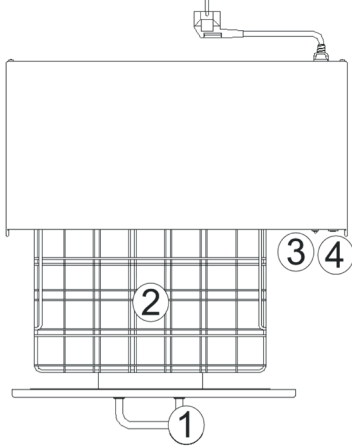
Der Salamander ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Beim Kurzschluss verringert die Erdung durch die Anwendung eines Stromableiters das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Der Wärmer ist mit einer Erdungs-

leitung und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Entfernen Sie die Verpackung und die Schutzfolie (falls vorhanden)
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Wenn es nicht anders empfohlen wurde, stellen Sie das Gerät auf einem flachen und stabilen Untergrund auf.
- Vergewissern Sie sich, ob um das Gerät herum entsprechend viel Raum für die Sicherung der Belüftung vorgesehen wurde.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Stecker immer leicht zugänglich ist.
- Schalten Sie das Gerät an die Stromversorgungsquelle an. Der Eier-Sterilisator ist betriebsbereit

Hauptteile des Gerätes



1. Schubladengriff
2. Korb
3. LED-Leuchte
4. Schalter

UWAGA: krótkotrwałe przerwanie procesu naświetlania wyłącznikiem [4] (lub poprzez odłączenie napięcia w inny sposób) powoduje wyłączenie lamp lecz nie powoduje wyzerowania układu czasowego. W takiej sytuacji należy (po załączeniu zasilania) cykl naświetlania rozpocząć ponownie poprzez krótkotrwałe wysunięcie i ponowne wsunięcie szuflady.

Verwendung

Die zur Bestrahlung bestimmten Eier reinigen, waschen und trocknen.

- Schließen Sie das Gerät an das Netz an und schalten Sie den Netzschalter [4] ein.
- Ziehen Sie die Schublade bis zum Anschlag aus, indem Sie dabei den Griff halten [1].
- Legen Sie die Eier in die Öffnungen (Buchsen) des Korbes [2].
- Die Eier sollten aufrecht gesteckt werden und nicht miteinander in Berührung kommen.
- Halten Sie den Griff [1] und schieben Sie die Schublade für die Eier möglichst am weitesten mittels der Führungen in die Kammer des Sterilisators hinein und danach schieben Sie die Schublade in ihren Ort ein, indem Sie die Schublade weiterhin am Griff halten [1].
- Das Sterilisationsverfahren wird beginnen, nachdem es mit dem Anleuchten der LED-Leuchte signalisiert wird [3]. Der Bestrahlungsvorgang dauert ca. 2 Minuten 30 Sekunden. Wenn die LED-Leuchte nicht mehr leuchten wird, bedeutet das, dass das Verfahren beendet wurde.

- Der Sterilisationstimer wird starten, wenn sich die Kammer am richtigen Ort befinden wird.
- Nach dem Beenden des Sterilisationsverfahrens nehmen Sie die Eierschublade heraus, indem Sie die Schublade am Griff halten [1].
- Legen Sie sterilisierte Eier in einen sauberen Behälter.
- Schalten Sie den Netzschalter [4] aus, wenn die Arbeit beendet ist.
- Notieren Sie sich die ungefähre Betriebszeit (Anzahl der Beleuchtungszyklen) am Ende des Tages, um den Zeitpunkt des Austausches der Lampen gegen neue zu bestimmen.

HINWEIS! Die Lampen werden durch das Öffnen der Schublade automatisch ausgeschaltet.



Reinigung und Wartung

Hinweis: Vor dem Reinigen muss man das Gerät immer von der Stromversorgungsquelle trennen, die verschiebbaren Glastüren öffnen und warten, bis es völlig abgekühlt ist.

- Die Reinigung des Gerätes und das Entfernen seiner Lebensmittelreste sollte regelmäßig erfolgen.
- **HINWEIS!** Verwenden Sie keine Gegenstände mit Abrieb- und harten Eigenschaften zum Abstützen des Gerätes.
- Das Gerät ist mit einem weichen und mit lauwarmen Wasser gefeuchteten Tuch abzuwischen.
- Für die Reinigung des Gerätes darf man weder einen direkten Wasserstrahl und einen Dampfreiniger verwenden noch das gesamte Gerät in Wasser tauchen.
- Die Teile des Gerätes dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Teile	Reinigung	Bemerkungen
Das ganze Zubehör, z.B. Tablett usw.	- Für ca. 10-20 Minuten in warmes Seifenwasser tauchen. - Unter fließendem Wasser genau abspülen.	Alle Teile genau austrocknen lassen.
Außenoberflächen	- Mit weichem Lappen und geringer Menge eines neutralen Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere der Vitrine gelangte.	

Lagerung

- Vor der Lagerung muss man sich davon überzeugen, ob das Gerät von der Steckdose getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort.

DE

Problemlösungen

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie sich mit der nachfolgenden Tabelle zwecks der Suche nach einer entsprechenden Lösung ver-

traut. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Kontrollleuchte und der Stromschalter leuchten nicht.	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie und vergewissern Sie sich, ob alle Elemente richtig angeschaltet sind.
	Kaputte Sicherung	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Die UV-Lampe funktioniert nicht.	Beschädigte UV-Lampe	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Technische Spezifikation

Modell. : 281253

Betriebsspannung und -frequenz: 220-240V~ 50/60Hz

Schutzklasse: Klasse I

Lichtquellen: 2 x 16W

UV-C-Wellenlänge: 253,6nm

UV-Lichtlebensdauer: 7500h

Wasserbeständigkeitsklasse: IPX3

Volumen: Für bis zu 10 Eier

Dauer des Bestrahlungszyklus: 2 min 30 s

Abmessungen: 422x228x(H)188 mm

Hinweise: Die Technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung verändert werden.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- ⚠ **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- **GEVAAR: Risicogroep 3 Ultraviolet product!** De interne lamp van het product straalt krachtige UV-straling uit die de huid en ogen ernstig kan verwonden. Vermijd blootstelling van de ogen en huid aan een onafgeschermd product. De lamp dient uitsluitend binnenin het product te worden gebruikt, zodat gebruikers worden beschermd tegen de straling.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij.
- Laat tijdens gebruik minimaal 15 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatiedoel-einden.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken, open vuur en brandbare voorwerpen.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven of ontvlambare materialen, credit-cards, magnetische schijven of radio's.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met behulp van een externe timer of aparte afstandsbediening.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik.
- **Let op!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Was het apparaat niet met water of een waterstraal. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.



- Forceer de lampen niet wanneer de lade naar buiten is getrokken - de onzichtbare UV-C-straling is schadelijk voor de ogen en de huid!
- Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd nadat de eiersterilisator van het stroomnet is losgekoppeld.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkend onderhoudspersoneel met originele reserveonderdelen.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het ontsmetten en steriliseren van eieren. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

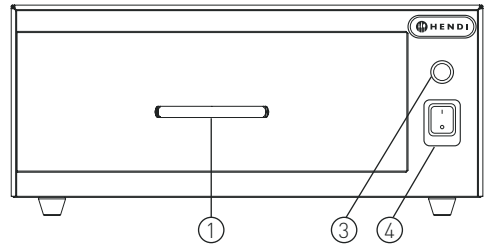
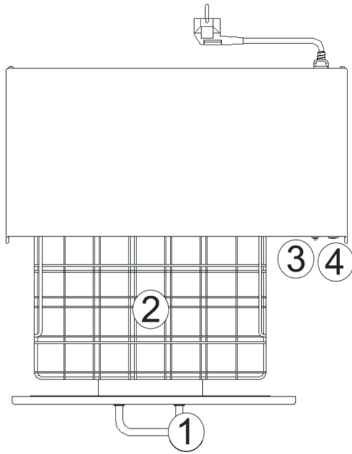
Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en beschermingsfolie (indien van toepassing).
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond, tenzij anders vermeld.
- Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het apparaat voor ventilatiedoeleinden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Steek de stekker in het stopcontact. De eiersterilisator is klaar voor gebruik.

Belangrijkste onderdelen van het apparaat



1. Handgreep lade
2. Rek
3. Led-lampje
4. Power-knop

OPMERKING: een korte onderbreking in het sterilisatieproces met de aan/uit-knop [4] (of door de voeding op een andere manier los te koppelen) resulteert in het uitschakelen van de lampen, maar zal de timer niet resetten. Als dit gebeurt, zal de sterilisatiecyclus snel opnieuw worden gestart nadat de stroomvoorziening is hersteld.

Gebruik

De te steriliseren eieren moeten worden schoongemaakt, gewassen en gedroogd.

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-knop [4] in de stand 'aan'.
- Trek de lade naar buiten tot deze stopt en houd de handgreep van de lade [1] vast.
- Plaats de eieren in de openingen van het rek [2].
- Eieren moeten rechtop worden geplaatst en mogen geen contact met elkaar maken.
- Houd de handgrepen [1] vast en duw de eierlade zo ver mogelijk in de geleiders van de sterilisatiekamer. Schuif de lade vervolgens volledig op zijn plaats terwijl u de handgreep [1] vasthoudt.
- De start van het sterilisatieproces wordt aangegeven door het led-lampje [3] dat oplicht. Het sterilisatieproces duurt ongeveer 2 minuten en 30 seconden.

den. Wanneer het led-lampje stopt met branden, is het proces voltooid.

- De sterilisatietimer wordt telkens gestart wanneer de kamer volledig op zijn plaats zit.
- Trek de eierlade aan het einde van het sterilisatieproces naar buiten met behulp van de handgrepen [1].
- Plaats de gesteriliseerde eieren in een schone schaal.
- Zet de aan/uit-knop [4] in de stand 'uit' wanneer het sterilisatieproces is voltooid.
- De werktijd (aantal sterilisatiecycli) moet - bij benadering - aan het einde van de dag worden geregistreerd om de vervanging van de lamp te plannen.

LET OP! Lampen worden automatisch uitgeschakeld wanneer de lade wordt geopend.



Reiniging en onderhoud

Let op: Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en open de glazen schuifdeur, zodat het apparaat volledig kan afkoelen alvorens het te reinigen.

- Reinig het apparaat regelmatig en verwijder eventuele voedselresten.
- **LET OP!** Gebruik nooit schurende of harde voorwerpen om het apparaat te reinigen.
- Reinig het apparaat met lauw water en een zachte doek.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en dompel het apparaat niet onder in water.
- Geen van de onderdelen mogen worden gewassen in de vaatwasser.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals rek, etc.	- Laat voor ongeveer 10 tot 20 minuten weken in een warm zeepsopje. - Spoel grondig af onder de kraan.	Droog alle onderdelen goed na het reinigen.
Externe oppervlakken	- Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat kan binnendringen.	

Opslag

- Zorg er altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en dat het volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele en schone plaats op.

NL

Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Verwarmingsindicator en aan/uit-knop lichten niet op	Geen voeding	Controleer de aansluiting op het lichtnet en zorg ervoor dat alle aansluitingen correct zijn aangesloten
	Zekering gesprongen	Neem contact op met uw leverancier
De UV-lamp werkt niet	UV-lampen defect	Neem contact op met uw leverancier

Technische specificaties

Itemnr.: 281253

Bedrijfsspanning en frequentie: 220-240V~ 50/60Hz

Beschermingsklasse: Class I

UV-lichtbronnen: 2 x 16W

UV-C-golflengte: 253,6nm

Levensduur UV-lamp: 7500u

Waterdichtheidsklasse: IPX3

Capaciteit: tot 10 eieren

Duur sterilisatiecyclus: 2 min 30 seconden

Buitenafmetingen: 422x228x(H)188 mm

Opmerking: Technische gegevens onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu


Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.



Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stałe nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO: grupa ryzyka 3 produkt emitujący promieniowanie ultrafioletowe!** Lampy znajdujące się wewnątrz produktu emitują silne promieniowanie UV, które może spowodować poważne obrażenia skóry i oczu. Unikać kontaktu oczu i skóry z nieosłoniętym produktem. Lampa powinna być używana tylko wewnątrz produktu, który chroni użytkowników przed promieniowaniem.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Zapewnij co najmniej 15-centymetrowe odstępstwa wokół urządzenia w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od wszelkich gorących powierzchni, otwartego płomienia i przedmiotów łatwopalnych.
- Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z płytą grzewczą.



- Nie myj urządzenia w wodzie ani silnym strumieniem wody. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie włączaj lamp, jeśli szuflada jest wysunięta – niewidoczne dla ludzkiego oka promieniowanie UV-C jest szkodliwe dla oczu i skóry!
- Wszelkie czynności konserwacyjne wykonuj po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Napraw może dokonywać jedynie upoważniony personel korzystający z oryginalnych części zamiennych.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do dezynfekcji i sterylizacji jaj. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Kuchenka jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Kuchenka wy-

posażona jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Wtyczka musi zostać podłączona do gniazdka sieciowego, które zostało odpowiednio zamontowane i uziemione.

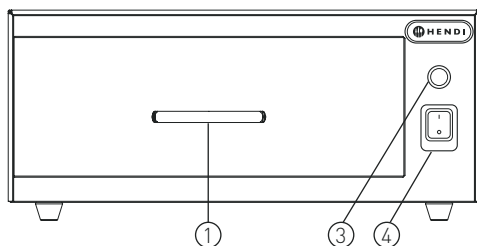
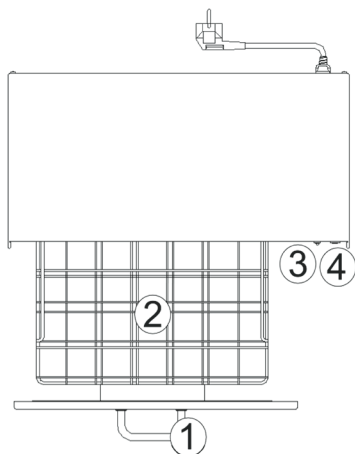
PL

Przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdejmij opakowanie i folię ochronną (jeśli dotyczy).
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Jeżeli nie zalecono inaczej, ustaw urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze łatwy dostęp do wtyczki.
- Podłącz urządzenie do źródła zasilania. Sterylizator do jaj jest gotowy do użycia.



Główne części urządzenia



1. Uchwyt szuflady
2. Kosz
3. Lampka LED
4. Przetątnik zasilania

UWAGA: krótkotrwałe przerwanie procesu naświetlania wyłączeniem [4] (lub poprzez odłączenie napięcia w inny sposób) powoduje wyłączenie lamp lecz nie powoduje wyzerowania układu czasowego. W takiej sytuacji należy (po załączeniu zasilania) cykl naświetlania rozpocząć ponownie poprzez krótkotrwałe wysunięcie i ponowne wsunięcie szuflady.

Gebruik

Jaja przeznaczone do naświetlania oczyścić, umyć i osuszyć.

- Podłączyć naświetlacz do sieci i włączyć wyłącznik sieciowy [4].
- Wyciągnij szufladę aż do oporu, trzymając za uchwyt [1].
- Jaja umieścić w otworach (gniazdach) koszyka [2].
- Jaja powinny być ułożone w pozycji pionowej i nie powinny stykać się ze sobą.
- Złap za uchwyt [1] i wsuń szufladę na jaja jak najdalej po prowadnicach do komory sterylizacyjnej, a następnie wsuń na miejsce, nadal trzymając za uchwyt [1].
- Rozpocznie się proces sterylizacji, sygnalizowany przez zapalenie się lampki LED [3]. Proces naświetlania trwa około 2 minut 30 sekund. Zgaśnięcie lampki LED oznacza, że proces został zakończony.

- Timer sterylizacji uruchomi się gdy komora znajdzie się na właściwym miejscu.
- Po zakończeniu procesu sterylizacji wyjmij szufladę na jaja trzymając za uchwyt [1].
- Odkazone jaja przelożyć do czystego naczynia.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć wyłącznik sieciowy [4].
- Orientacyjny czas pracy (ilość cykli naświetlań) na koniec dnia zanotować w celu późniejszego określenia momentu wymiany lamp na nowe.

UWAGA! Lampy wyłączają się automatycznie po otwarciu szuflady.

PL



Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania, otwórz szklane drzwi przesuwne i odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

- Regularnie czyść urządzenie i usuwaj z niego resztki żywności
- **UWAGA!** Nigdy nie używaj przedmiotów o właściwościach ściernych lub twardych w celu podparcia urządzenia.
- Przetrzyj urządzenie miękką szmatką zwilżoną letnią wodą.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej, ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Części urządzenia nie mogą być czyszczone w zmywarce..

Części	Czyszczenie	Uwagi
Wszystkie akcesoria, np. tacki itp.	- Zanurz w ciepłej wodzie z mydłem na ok. 10-20 minut. - Rinse under running water thoroughly.	Dokładnie wysusz wszystkie części.
Zewnętrzne powierzchnie	- Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.
- Urządzenie przechowuj w czystym i chłodnym miejscu.

PL

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Lampka kontrolna i przetątnik zasilania nie zapalają się.	Brak zasilania	Sprawdź i upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
	Przepalony bezpiecznik	Kontaktuj się z dostawcą
Lampa UV nie działa.	Uszkodzona lampa UV	Kontaktuj się z dostawcą

Specyfikacja techniczna

Kod : 281253

Napięcie robocze i częstotliwość: 220-240V~ 50/60Hz

Klasa ochronności : Klasa I

Źródła światła : 2 x 16W

UV-C długość fali: 253,6nm

Żywotność lampy UV: 7500h

Klasa wodoodporności: IPX3

Pojemność: Do 10 jaj

Czas trwania cyklu naświetlania: 2 min 30 s

Wymiary: 422x228x(H)188 mm

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wptyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement !** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées

FR



sur la plaque signalétique.

- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer des dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

- **DANGER : Produit Ultra Violet du groupe de risque 3!** Les lampes à l'intérieur du produit émettent un rayonnement UV à haute puissance qui peut causer des blessures graves à la peau et aux yeux. Évitez l'exposition des yeux et de la peau au produit non protégé. La lampe ne doit être utilisée qu'à l'intérieur du produit qui protège les utilisateurs du rayonnement.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- **OSTRZEZENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Zapewnij co najmniej 15-centymetrowe odstępy wokół urządzenia w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Ne pas placer l'appareil sur un objet émettant la chaleur (cuisinière à gaz, cuisinière électrique, grills, etc.). Éloigner l'appareil de toute surface chaude, des flammes nues et des objets inflammables.
- Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, cartes de paiement, disques magnétiques ou postes de radio.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- **Attention!** Veillez à ce que le câble d'alimentation soit bien placé, si nécessaire, afin d'éviter tout tirage ou contact involontaire avec la surface chauffante.



- Ne pas laver l'appareil dans l'eau ni par un fort jet d'eau. Le lavage de l'appareil peut causer la pénétration de l'eau dans les parties électriques et le risque du choc électrique.
- Ne pas allumer les lampes lorsque le tiroir est ouvert — le rayonnement UV-C invisible est dangereux pour les yeux et la peau !
- Réaliser tous les travaux d'entretien après avoir débranché l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toutes les réparations ne peuvent être effectuées que par le personnel autorisé et avec des pièces de rechange d'origine.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est conçu uniquement pour désinfection et stérilisation des œufs. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

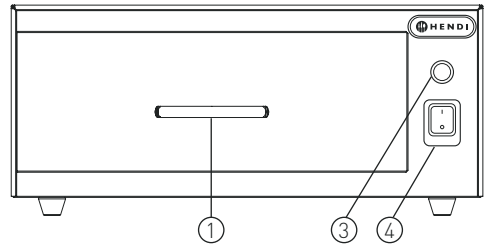
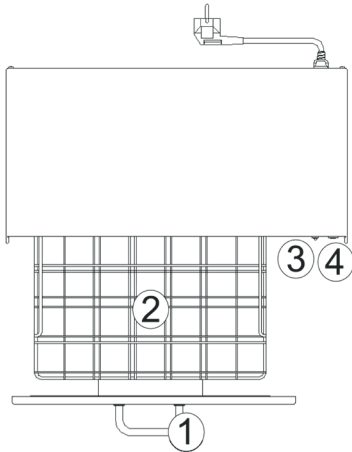
Le distributeur est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Avant la première utilisation

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Enlever l'emballage et le film de protection (le cas échéant).
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Sauf indication contraire, placer l'appareil sur une surface plane et solide.
- S'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil pour une ventilation efficace.
- Placer l'appareil de manière à ce qu'il ait toujours un accès facile à une prise de courant.
- Brancher l'appareil à une source d'alimentation électrique. Le stérilisateur pour œufs est prêt à être utilisé.

Principales pièces de l'appareil



1. Poignée du tiroir
2. Panier
3. Voyant LED
4. Interrupteur

ATTENTION : l'interruption du processus de stérilisation par l'arrêt de l'appareil par l'interrupteur d'alimentation [4] (ou par un autre débranchement de l'alimentation) entraîne une extinction des lampes sans remettre l'horloge à zéro. Ainsi, le processus de stérilisation reprendra rapidement après le rétablissement de l'alimentation électrique.

Utilisation

Avant la stérilisation, nettoyer, laver et sécher les œufs.

- Brancher l'appareil à une source d'alimentation et le démarrer par l'interrupteur [4].
- Ouvrir le tiroir par la poignée [1].
- Placer les œufs dans le panier [2].
- Placer les œufs en position verticale de sorte qu'ils ne se touchent pas.
- Glisser le tiroir par la poignée [1] le plus loin possible dans la chambre de stérilisation et le glisser sur sa place, toujours par la poignée [1].
- Le processus de stérilisation démarre, indiqué par l'allumage d'un voyant LED [3]. Le processus de stérilisation dure environ 2 minutes 30 secondes. Le voyant LED éteint lorsque le processus est terminé.

- Le minuteur de stérilisation démarre lorsque la chambre se trouve à sa place.
- Après la fin de stérilisation, retirer le tiroir à œufs par la poignée [1].
- Placer les œufs stérilisés dans un récipient propre.
- Une fois le processus de stérilisation terminé, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur [4].
- Le temps approximatif de fonctionnement de l'appareil (nombre de cycles de stérilisation) doit être enregistré à la fin de la journée pour planifier le remplacement d'une lampe.

REMARQUE! Les lampes s'éteignent automatiquement à l'ouverture du tiroir.

FR



Nettoyage et entretien

Attention: Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation, ouvrez la porte coulissante en verre et attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.

- Nettoyez régulièrement l'appareil et retirez les restes de nourriture.
- **Attention !** N'utilisez jamais les objets abrasifs ou durs pour supporter l'appareil
- Essuyez l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède.
- N'utilisez pas un jet d'eau direct, un jet de vapeur ou immergez tout l'appareil dans l'eau pour nettoyer l'appareil.
- Les éléments de l'appareil ne peuvent pas être nettoyés au lave-vaisselle.

Eléments	Nettoyage	Observations
Tous les accessoires, par ex. plateaux, etc.	- A l'eau tiède savonneuse pendant 10-20 minutes. - Rincez précisément à l'eau courante.	Essuyez précisément tous les éléments.
Surfaces extérieures	- Essuyez avec un chiffon doux et une petite quantité de détergent neutre. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil.	

Stockage

- Avant le stockage de l'appareil assurez-vous qu'il a été déconnecté de la prise électrique et a complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre et frais.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement lisez le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le voyant de contrôle et interrupteur d'alimentation ne s'allume pas.	Absence d'alimentation	Vérifier et s'assurer que tous les éléments sont correctement raccordés.
	Fusible brûlé	Contactez votre revendeur
Lampe UV ne fonctionne pas.	Lampe UV en panne	Contactez votre revendeur

Caractéristiques techniques

Numéro de produit.: 281253

Tension et fréquence: 220-240V~ 50/60Hz

Classe de protection: Classe I

Source lumineuse UV: 2 x 16W

Longueur d'onde UV-C : 253.6 nm

Durée de vie de la lumière UV : 7500 h

Classe de résistance à l'eau: IPX3

Capacité: 10 œufs au maximum

Durée d'un cycle de stérilisation: 2 minutes 30 secondes

Dimensions de l'appareil: 422x228x(H)188 mm

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la


conservation des ressources naturelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
-  **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- **PERICOLO: Gruppo di rischio 3 prodotto a ultravioletti!** Le lampade all'interno del prodotto emettono radiazioni UV ad alta potenza che possono causare gravi lesioni a pelle e occhi. Evitare l'esposizione di occhi e pelle al prodotto non schermato. La lampada deve essere usata solo all'interno del prodotto che scherma gli utenti dalle radiazioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni.
- **ATTENZIONE:** Non coprire le aperture di ventilazione.
- Fornire almeno 15 cm di distanza attorno all'apparecchio per assicurare un'adeguata ventilazione.
- Non posizionare il dispositivo su un oggetto che emette calore (fornello a gas, fornello elettrico, grill, ecc.). Tenere il dispositivo lontano da superfici calde, fiamme libere e oggetti infiammabili.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Non usare il dispositivo in prossimità di materiali esplosivi o facilmente infiammabili, né in prossimità di carte di pagamento, dischi magnetici o ricevitori radio.
- L'apparecchio non è progettato per funzionare tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- **Attenzione!** Fare passare e proteggere in modo appropriato il cavo di alimentazione per evitare la trazione accidentale o il contatto con la piastra riscaldante.
- Non lavare il dispositivo in acqua o con un getto d'acqua forte. Il lavaggio del dispositivo può causare la penetrazione di acqua nelle parti elettriche e provocare scosse elettriche.



- Non accendere le lampade qualora il cassetto sia aperto - i raggi UV-C, invisibili per l'occhio umano, sono dannosi per gli occhi e la pelle!
- Qualsiasi operazione di manutenzione dovrà essere eseguita dopo il distacco dell'apparecchiatura dalla fonte di alimentazione.
- Le riparazioni possono essere eseguite unicamente da personale in possesso dei pezzi di ricambio originali.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchiatura è destinata unicamente alla disinfezione e alla sterilizzazione delle uova. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Messa a terra

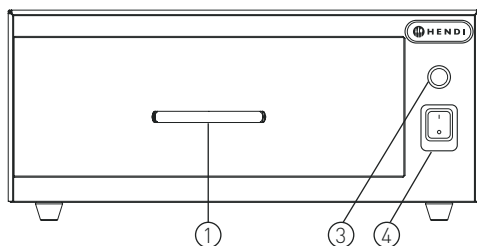
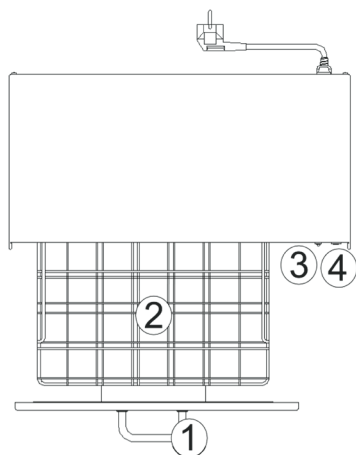
Il distributore è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messo a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuatorio del corrente elettrico. L'apparecchio

è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Prima del primo utilizzo

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N'UTILISEZ PAS l'appareil.
- Rimuovere l'imballaggio e il film protettivo (se applicabile).
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Qualora non vi siano indicazioni differenti, collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
- Accertarsi che attorno all'apparecchiatura venga mantenuto uno spazio adeguato al fine di garantire la corretta ventilazione.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale da assicurare un facile accesso alla spina.
- Collegare l'apparecchiatura alla fonte di alimentazione. Lo sterilizzatore per le uova è pronto per l'uso.

Parti principali del dispositivo



1. Attacco del cassetto
2. Cestello
3. Spia LED
4. Interruttore

NOTA: L'interruzione del processo di sterilizzazione, per effetto dell'accensione dell'apparecchiatura per mezzo del commutatore di alimentazione [4] (o mediante il distacco dell'alimentazione in qualsiasi altro modo), comporterà l'accensione delle lampade ma non resetterà l'orologio. In questo caso, dopo il ripristino dell'alimentazione, il processo di sterilizzazione sarà rinnovato rapidamente.

Uso

Prima della sterilizzazione, pulire, lavare e asciugare le uova.

- Collegare l'apparecchiatura alla fonte di alimentazione e avviarla con il commutatore [4].
- Estrarre il cassetto finché non si avvertirà resistenza (afferrandolo per l'impugnatura) [1].
- Collocare le uova negli appositi alloggiamenti all'interno del cestello [2].
- Collocare le uova in verticale, in modo tale che non si tocchino.
- Afferrare l'impugnatura [1] e inserire il cassetto per le uova fino a fine corsa all'interno della camera di sterilizzazione. Successivamente, spingerlo in posizione, tenendo sempre l'impugnatura [1].
- Avrà inizio il processo di sterilizzazione, segnalato dall'accensione della spia LED [3]. Il processo di sterilizzazione durerà circa 2 minuti e 30 secondi. Lo spegnimento della spia LED indicherà la conclusione del processo.

- Il timer della sterilizzazione entrerà in funzione quando la camera si troverà nella posizione corretta.
- Dopo la conclusione del processo di sterilizzazione, estrarre il cassetto per le uova afferrando l'impugnatura [1].
- Collocare le uova sterilizzate in un recipiente pulito.
- Dopo la conclusione del processo di sterilizzazione, spegnere l'apparecchiatura per mezzo del commutatore [4].
- Il periodo di funzionamento approssimativo (numero dei cicli di sterilizzazione) dovrà essere registrato alla fine della giornata, al fine di pianificare il termine di sostituzione della lampada.

NOTA! Le lampade vengono spente automaticamente quando si apre il cassetto.



Pulizia e manutenzione

Attenzione: Prima di pulire l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, aprire la porta scorrevole di vetro e aspettare fino a quando raffredda completamente.

- Pulire regolarmente l'apparecchio e rimuovere i residui di cibo.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare gli oggetti abrasivi e duri per sostenere l'apparecchio.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua tiepida.
- Non utilizzare un getto d'acqua diretto, un getto di vapore o non immergere l'intero dispositivo in acqua per la pulizia.
- Le parti dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.

Elemento	Pulizia	Osservazioni
Tutti gli accessori (ad es. vassoi ecc.)	- Immergere in acqua calda e sapone per circa 10-20 minuti. - Risciacquare con acqua corrente.	Asciugare accuratamente tutte le parti.
Superfici esterne	- Pulire con un panno morbido e una piccola quantità di detergente. Assicurarsi che l'acqua o l'umidità non hanno penetrati l'interno dell'apparecchio.	

Stoccaggio

- Prima di stoccaggio, assicurarsi che l'apparecchio è stato scollegato dalla presa ed ha completamente raffreddato.
- Conservare in un luogo fresco e pulito.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta.

Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
La spia e il commutatore di alimentazione non si accendono.	Alimentazione assente	Controllare e accertarsi che tutti gli elementi siano collegati correttamente
	Fusibile bruciato	Contattare il rivenditore
La lampada UV non funziona	Lampada UV danneggiata	Contattare il rivenditore

Specifiche tecniche

Prodotto n. : 281253

Tensione e frequenza: 220-240V- 50/60Hz

Classe di protezione : Classe I

Fonte luminosa UV : 2 x 16W

Lunghezza d'onda UV-C: 253,6 nm

Durata della lampada UV: 7500 h

Classe di resistenza all'acqua: IPX3

Capacità: fino a 10 uova

Durata del ciclo di sterilizzazione: 2 min 30 secondi

Dimensioni dell'apparecchio : 422x228x(H)188 mm

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-


zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
-  **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriiți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Măsurile speciale de precauție

- **PERICOL: Produs Ultra Violet Grupa de risc 3!** Lămpile din interiorul produsului emit radiații UV de mare putere care pot provoca leziuni grave pielii și ochilor. Evitați expunerea ochilor și a pielii la produsul neprotejat. Lampa trebuie utilizată numai în interiorul produsului care protejează utilizatorii de radiații.
- Utilizați aparatul doar în conformitatea cu indicațiile din acest manual.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație ale aparatului.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 15 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.). Țineți aparatul departe de orice suprafețe fierbinți, de focul deschis sau de obiectele inflamabile.
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau aparatelor de radio.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control separat.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- **Atenție!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Nu spălați aparatul cu apă sau sub jet de apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de electrocutare.
- Nu forțați lămpile pentru a fi pornite când trageți sertarul - radiațiile UV-C sunt dăunătoare pentru ochi și pentru piele!



- Toate activitățile de întreținere trebuie efectuate doar după deconectarea sterilizatorului de ouă de la sursa de alimentare.
- Toate reparațiile trebuie efectuate doar de personal de service autorizat, folosind piese de schimb originale.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este destinat exclusiv dezinfectării și sterilizării ouălor. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalația de împământare

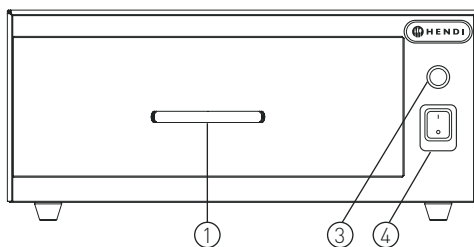
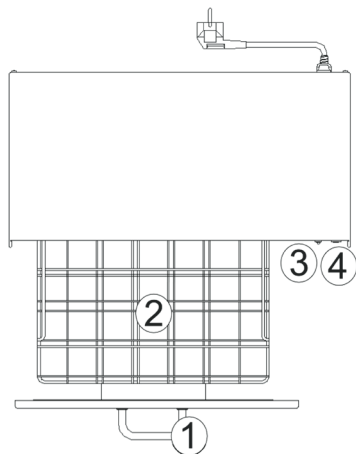
Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Pregătirea înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În caz de defecte, contactați furnizorul dumneavoastră imediat și NU utilizați aparatul.
- Îndepărtați întregul ambalaj și folia de protecție (dacă există).
- Curățați aparatul cu apă caldă și o cârpă moale.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană și stabilă, cu excepția situațiilor în care se prevede contrariul.
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecherul să fie accesibil în orice moment.
- Conectați aparatul la rețea. Sterilizatorul de ouă este gata de utilizare.

Principalele piese ale aparatului



1. Mâner de tavă
2. Grătar
3. LED
4. Comutator de putere

NOTĂ: o scurtă întrerupere a procesului de sterilizare printr-un buton de alimentare [4] (sau prin deconectarea într-un alt mod a sursei de alimentare) va avea ca rezultat stingerea lămpilor, dar nu va reseta cronometrul. În cazul în care se întâmplă acest lucru, ciclul de sterilizare se va reporni imediat ce alimentarea cu energie este reluată.

Utilizare

Ouăle care trebuie sterilizate trebuie să fie curățate, spălate și uscate.

- Conectați aparatul la rețea și puneți butonul de alimentare în poziția pornit [4].
- Trageți sertarul până când se oprește, ținându-l de mâner [1].
- Așezați ouăle în orificiile grătarului [2].
- Ouăle trebuie așezate în poziție verticală și nu trebuie să se atingă unele de altele.
- Prindeți mânerul [1] și împingeți sertarul cu ouă cât mai departe posibil în ghidajele camerei de sterilizare, apoi glisați-l complet în poziție ținând mânerul [1].
- Începerea procesului de sterilizare este indicată de LED-ul [3] care se aprinde. Procesul de sterilizare

durează aproximativ 2 minute și 30 de secunde. Când LED-ul se stinge, procesul este finalizat.

- Cronometrul de sterilizare se va porni de fiecare dată când camera este complet în poziție.
- La sfârșitul procesului de sterilizare, trageți sertarul cu ouă ținând de mâner [1].
- Așezați ouăle sterilizate într-un vas curat.
- Puneți butonul de alimentare în poziția oprit [4] când procesul de sterilizare este finalizat.
- Durata de funcționare aproximativă (numărul de cicluri de sterilizare) trebuie înregistrată la sfârșitul zilei, pentru a planifica momentul de înlocuire a lămpii.

NOTĂ! Lămpile se sting automat la deschiderea compartimentului.

Curățarea și întreținerea

Atenție: Înainte de a curăța aparatul scoateți-l din priză și deschideți ușa pentru a-l să se răcească complet.

- Curățați aparatul în mod regulat și eliminați toate resturile de alimente.
- **ATENȚIE!** Nu folosiți niciodată obiecte abrazive sau dure pentru curățare.
- Curățați aparatul cu apă călduță și o cârpă moale.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau în mașina de curățat cu aburi și nici nu îl scufundați în apă.
- Niciuna din piese nu poate fi curățată în mașina de spălat vase..

Piese	Cum se curăță	Observații
Toate accesoriile cum ar fi grătarele etc.	- Scufundați în apă călduță, cu săpun timp de aproximativ 10 minute până la 20 de minute. - Clătiți bine sub jet de apă de la robinet.	La sfârșit uscați bine aceste piese.
Suprafețele exterioare	- Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent slab. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	

Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la priză și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat..



Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția.

Dacă nu puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul și indicatorul de alimentare nu se aprind.	Nu există alimentare cu energie	Verificați conexiunea și dacă toate cuplajele sunt realizate corect
	Siguranță arsă	Contactați furnizorul dumneavoastră
Lampa UV nu funcționează	Lămpile UV sunt defecte	Contactați furnizorul dumneavoastră

Specificația tehnică

Articol nr. : 281253

Tensiune și frecvență : 220-240V~ 50/60Hz

Clasa de protecție : Clasa I

Surse de lumină UV : 2 x 16W

Lungimea de undă UV-C: 253,6nm

Durata luminii UV: 7500h

Clasa de protecție contra apei: IPX3

Capacitatea: Până la 10 ouă

Durata ciclului de sterilizare: 2 min 30 secunde

Dimensiunile mașinii: 422x228x(H)188 mm

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate.

Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător


La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытаскивать из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Специальные правила техники безопасности

- **ОПАСНОСТЬ: группа риска 3. Ультрафиолетовое излучение!** Лампы внутри изделия издают мощное ультрафиолетовое излучение, которое может вызвать серьезные повреждения кожи и глаз. Не допускайте воздействия изделия на глаза и кожу без экранирования. Лампу следует использовать только внутри изделия, которое защищает пользователей от излучения.
- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Обеспечьте, по крайней мере, 15 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не размещайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая плита, электрическая плита, гриль и т. д.). Держите устройство подальше от любых горячих поверхностей, открытого огня и легковоспламеняющихся предметов
- Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.



- Не используйте прибор вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся, пластежных карт, магнитных дисков или радиоприемников.
- Устройство не предназначено для работы с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Не накрывайте устройство во время работы.
- **Внимание!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
- Не мойте устройство в воде или сильной струей воды. Мытье устройства может привести к попаданию воды в электрические детали и привести к поражению электрическим током.
- Не включайте лампы, если выдвинут ящик - невидимое для человеческого глаза ультрафиолетовое излучение вредно для глаз и кожи!
- Любое техническое обслуживание выполняйте после отключения устройства от источника питания.
- Ремонт может выполняться только уполномоченным персоналом, использующим только оригинальные запасные части.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено только для дезинфекции и стерилизации яиц. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Монтаж устройства

Гранитор является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

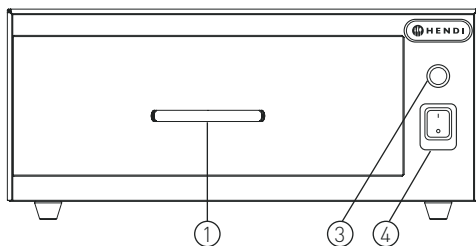
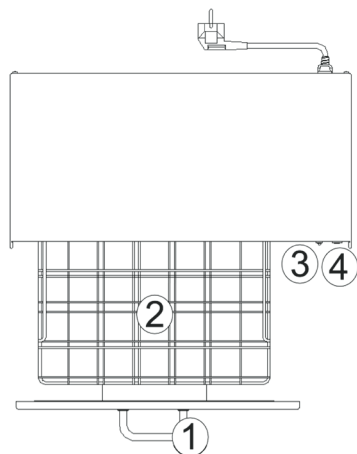
оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Подготовка к первому использованию

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае повреждения, немедленно свяжитесь с поставщиком и НЕ пользуйтесь устройством.
- Удалите упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Вымойте устройство теплой водой и мягкой тряпкой.
- Если не указано иное, установите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Убедитесь, что вокруг устройства достаточно места для правильной вентиляции.
- Установите устройство таким образом, чтобы всегда иметь легкий доступ к вилке.
- Подключите устройство к источнику питания. Стерилизатор для яиц готов к использованию.



Основные части устройства



1. Ручка ящика
2. Корзина
3. Светодиодная лампа
4. Переключатель питания

ПРИМЕЧАНИЕ. При коротком прерывании процесса стерилизации с помощью выключателя [4] (или при любом другом отключении источника питания) лампы выключаются, но таймер не сбрасывается. В этом случае при возобновлении подачи питания следует перезапустить цикл стерилизации. Для этого нужно быстро выд

Использование

Стерилизуемые яйца необходимо очистить, помыть и высушить.

- Подключите устройство к электросети и включите выключатель питания [4].
- Вытяните ящик до упора, держа за ручку [1].
- Поместите яйца в отверстия на подставке [2].
- Яйца следует устанавливать в вертикальном положении так, чтобы они не соприкасались друг с другом.
- Возьмите ручку [1] и вставьте ящик для яиц как можно дальше по направляющим в стерилизационную камеру, а затем сдвиньте на место, все еще держа ручку [1].
- Начнется процесс стерилизации, при появлении мигающего индикатора [3]. Длительность процесса стерилизации составляет примерно 2 минуты 30 секунд. Если индикатора погас то это означает, что процесс был завершен.

- Таймер стерилизации запускается, когда камера окажется в нужном месте.
- После окончания процесса стерилизации, извлеките лоток для яиц, держа за ручку [1].
- Поместить стерилизованные яйца в чистую посуду.
- Выключите выключатель питания [4] после завершения процесса стерилизации.
- Примерное время работы (количество циклов стерилизации) необходимо записать в конце дня для планирования времени замены лампы.

ВНИМАНИЕ! При открытии шкафчика лампы автоматически выключаются.

Очистка и техническое обслуживание

ЗАМЕЧАНИЕ: Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания, откройте раздвижную стеклянную дверь и подождите, пока устройство полностью остынет.

- Очищайте регулярно устройство и удаляйте из него остатки пищи.
- **ЗАМЕЧАНИЕ!** Никогда не используйте предметы с абразивными свойствами или твёрдых предметов для поддержки устройства.
- Протрите устройство мягкой тканью, смоченной теплой водой.
- Для чистки устройства не используйте прямую струю воды, пароочиститель и не погружайте устройство в воду.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Детали	Очистка	Замечания
Все аксессуары, например, лотки и т. д.	- Погрузите в теплую мыльную воду в течение прибл. 10-20 минут - Промойте под проточной водой.	Тщательно просушите все детали.
Наружные поверхности	- Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.	

Хранение

- Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.
- Устройство хранить в прохладном и чистом месте.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Контрольная лампа и выключатель питания не загораются.	Проверьте и убедитесь, что все компоненты подключены правильно.	Проверьте и убедитесь, что все компоненты подключены правильно.
	Перегоревший предохранитель	Свяжитесь с поставщиком
УФ-лампа не работает.	Повреждена ультрафиолетовая лампа	Свяжитесь с поставщиком

Технические характеристики

Номер продукта: 281253

Рабочее напряжение и частота : 220- 240В~ 50/60Гц

Степень защиты: I Класс

Источники УФ-света: 2 x 16Вт

Длина волны УФ-С: 253,6 нм

Срок службы УФ-лампы: 7500 ч.

Класс влагозащиты: IPX3

Вместимость: До 10 яиц

Длительность цикла стерилизации: 2 мин. 30 сек.

Размеры: 422x228x(выс.)188 мм

Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικές προφυλάξεις ασφαλείας

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κατηγορία κινδύνου 3. Προϊόν υπεριώδους ακτινοβολίας!** Οι λαμπτήρες στο εσωτερικό του προϊόντος εκπέμπουν υπεριώδη ακτινοβολία υψηλής ισχύος, που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο δέρμα και στα μάτια. Αποφύγετε την έκθεση των ματιών και του δέρματος σε μη θωρακισμένο προϊόν. Ο λαμπτήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μέσα στο προϊόν, το οποίο προστατεύει τους χρήστες από την ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενα θέρμανσης (ηλεκτρικό φούρνο, ψησταριά κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες, ανοικτές φλόγες και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ασύρματους.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή στη διάρκεια λειτουργίας της.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό ή εκτοξευτήρα νερού. Μπορεί να προκληθούν διαρροές και να αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην αφήνετε τους λαμπτήρες να παραμένουν αναμμένοι όταν το συρτάρι είναι τραβηγμένο έξω- η αόρατη ακτινοβολία UV-C είναι επιβλαβής για τα μάτια και το δέρμα!
- Οποιοσδήποτε εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο μετά την αποσύνδεση του αποστειρωτή αυτών από το ρεύμα.
- Οποιαδήποτε επισκευή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό που χρησιμοποιεί γνήσια ανταλλακτικά.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για απολύμανση και αποστείρωση αυτών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

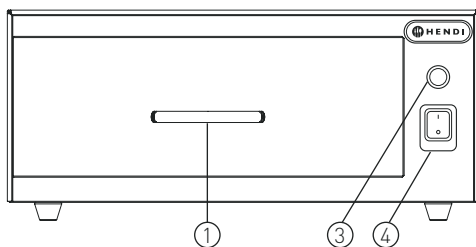
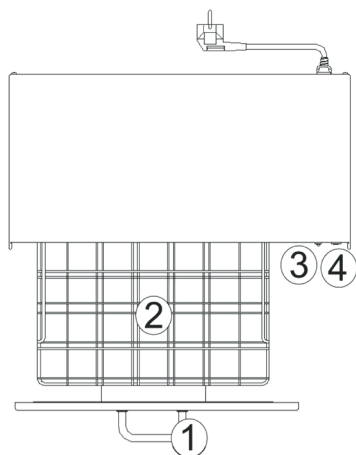
Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Καθαρίστε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετή απόσταση γύρω από τη συσκευή για σκοπούς αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε το βύσμα να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Ο αποστειρωτής αυτών είναι έτοιμος προς χρήση.



Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



1. Λαβή δίσκου
2. Ράφι
3. Λυχνία LED
4. Διακόπτη τροφοδοσίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: μια σύντομη διακοπή της διαδικασίας αποστείρωσης με διακοπή τροφοδοσίας [4] (ή με αποσύνδεση της τροφοδοσίας με οποιονδήποτε άλλο τρόπο) θα έχει ως αποτέλεσμα την απενεργοποίηση των λαμπτήρων, αλλά δεν θα επαναφέρει το χρονοδιακόπτη. Εάν συμβεί αυτό, όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, ο κύκλος αποστείρωσης πρέπει να επανεκκινηθεί γρήγορα.

Λειτουργία

Τα προς αποστείρωση αυγά πρέπει να καθαρίζονται, να πλένονται και να στεγνώνουν.

- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και ενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας [4].
- Τραβήξτε έξω το συρτάρι μέχρι να σταματήσει κρατώντας τη λαβή του [1].
- Τοποθετήστε τα αυγά στα ανοίγματα της σκάρας [2].
- Τα αυγά πρέπει να τοποθετούνται σε όρθια θέση και δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.
- Κρατώντας τις λαβές [1] και πιέζοντας το συρτάρι αυτών όσο το δυνατόν περισσότερο στους οδηγούς του θαλάμου αποστείρωσης, στη συνέχεια, σύρετέ το πλήρως στη θέση του κρατώντας τη λαβή [1].
- Η έναρξη της διαδικασίας αποστείρωσης υποδεικνύεται από τη λυχνία LED [3] που ανάβει. Η διαδικασία αποστείρωσης διαρκεί περίπου 2 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα. Όταν η λυχνία LED σβήσει, η διαδικασία έχει τελειώσει.

- Ο χρονομετρητής αποστείρωσης θα ξεκινήσει όταν ο θάλαμος βρίσκεται κάθε φορά πλήρως στη θέση του.
- Κατά το τέλος της διαδικασίας αποστείρωσης τραβήξτε το συρτάρι αυτών κρατώντας τις λαβές [1].
- Τοποθετήστε τα αποστειρωμένα αυγά σε καθαρό πιάτο.
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας [4] όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία αποστείρωσης.
- Ο κατά προσέγγιση χρόνος εργασίας (αριθμός κύκλων αποστείρωσης) θα πρέπει να καταγραφεί στο τέλος της ημέρας για να προγραμματιστεί ο χρόνος αντικατάστασης του λαμπτήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι λαμπτήρες σβήνουν αυτόματα όταν ανοίγετε το συρτάρι.

Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

- Να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα τροφίμων.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τριπτικά ή σκληρά αντικείμενα στον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό και μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.

Μέρη	Τρόπος καθαρισμού	Παρατήρηση
Όλα τα αξεσουάρ όπως ράφι, κλπ.	- Βάλτε τα σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά. - Ξεπλύνετε τα καλά με καθαρό νερό.	Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
Εξωτερικές επιφάνειες	- Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	

Αποθήκευση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και καθαρό χώρο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο σέρβις. **roblem, contact the supplier/service provider.**

GR

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύσεις
Ο δείκτης θέρμανσης και ο δείκτης διακοπή λειτουργίας δεν ανάβουν.	Δεν τροφοδοτείται ρεύμα	Ελέγξτε τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν συνδεθεί σωστά
	Καμένη ασφάλεια	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
Η λυχνία UV δεν λειτουργεί	Οι λαμπτήρες UV είναι ελαττωματικοί	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας

Τεχνικές προδιαγραφές

Αριθ. στοιχείου : 281253

Τάση και συχνότητα λειτουργίας : 220-240V~ 50/60Hz

Κατηγορία προστασίας : κατηγορία I

Πηγές UV φωτός : 2 x 16W

UV-C μήκος κύματος: 253,6nm

Διάρκεια ζωής φωτός UV: 7500h

Κλάση προστασίας νερού: IPX3

Χωρητικότητα: Έως 10 αυγά

Διάρκεια κύκλου αποστείρωσης: 2 λεπτά 30 δευτερόλεπτα

Διαστάσεις: 422x228x(Y)188 mm

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.rom

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F, Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błądów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.